

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969.

20 FEBRUARI 1969.

WETSVOORSTEL

betreffende de schadevergoeding wegens arbeidsongevallen welke zich tussen 10 mei 1940 en 30 september 1944, onder de gelding van de Duitse wetgeving, voorgedaan hebben in de door het Duitse Rijk aangehechte Belgische gebieden.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE SOCIALE VOORZORG ⁽¹⁾, UITGEBRACHT DOOR DE HEER VAN HERREWEGHE.

DAMES EN HEREN,

De Commissie kon de bespreking van dit wetsvoorstel in één zitting beëindigen aangezien de tekst ervan reeds tijdens de zitting 1967-1968 breedvoerig werd besproken en eenparig door uw Commissie werd goedgekeurd.

De behandeling in openbare vergadering werd echter verhinderd door de regeringscrisis in 1968, zodat het voorstel verviel.

Na de samenstelling van de nieuwe regering moest het voorstel derhalve opnieuw in Commissie worden behandeld.

Hiervan werd gebruik gemaakt om een paar tekstwijzigingen aan te brengen. Dit gebeurde na gemeenschappelijk overleg tussen de auteur en de bevoegde Minister.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Posson.

A. — Leden : de heren De Mey, Posson, Schyns, Urbain, Van Herreweghe, Verhenne, M^w Verlact-Gevaert, N. — de heren Brouhon, Castel, Claes (W.), M^w Copée-Gerbinet, de heren Demets, Nyffels, Vandenhove. — Borsu, Defraigne, De Gent, D'haeseleer, Niemegeers. — Anciaux, Babylon. — Moreau.

B. — Plaatsvervangers : de heren Peeters, Remacle, Van Rompaey, Wijnen. — Christiaenssens, Hicquet, Lamers, Vernimmen. — Gillet, Lerouge, Sprockeels. — Decommer. — Boon.

Zie :

122 (B.Z. 1968) :

— N° 1 : Wetsvoorstel.

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969.

20 FÉVRIER 1969.

PROPOSITION DE LOI

relative à la réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus entre le 10 mai 1940 et le 30 septembre 1944, sous l'empire de la législation allemande, dans les territoires belges annexés par le Reich allemand.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA PREVOYANCE SOCIALE ⁽¹⁾, PAR M. VAN HERREWEGHE.

MESDAMES, MESSIEURS,

La Commission a été en mesure de limiter à une réunion l'examen de la présente proposition de loi, le texte de celle-ci ayant déjà été discuté en détail au cours de la session 1967-1968 et ayant d'ailleurs été adopté à l'unanimité en Commission.

La discussion en séance publique n'a toutefois pas pu avoir lieu à cause de la crise gouvernementale de 1968, de sorte que la proposition est devenue caduque.

Il s'en est suivi qu'elle a dû être à nouveau examinée en Commission après la formation du nouveau Gouvernement.

L'occasion a été mise à profit pour y apporter quelques modifications de texte. Ceci a eu lieu de commun accord entre l'auteur et le Ministre compétent.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Posson.

A. — Membres : MM. De Mey, Posson, Schyns, Urbain, Van Herreweghe, Verhenne, M^{me} Verlact-Gevaert, N. — MM. Brouhon, Castel, Claes (W.), M^{me} Copée-Gerbinet, MM. Demets, Nyffels, Vandenhove. — Borsu, Defraigne, De Gent, D'haeseleer, Niemegeers. — Anciaux, Babylon. — Moreau.

B. — Suppléants : MM. Peeters, Remacle, Van Rompaey, Wijnen. — Christiaenssens, Hicquet, Lamers, Vernimmen. — Gillet, Lerouge, Sprockeels. — Decommer. — Boon.

Voir :

122 (S.E. 1968) :

— N° 1 : Proposition de loi.

De heer Schyns, auteur van het wetsvoorstel, herinnerde aan de voorgeschiedenis en verwees naar het verslag van de heer Posson (*Stuk* n° 175/3, 1965-1966), waarin de draagwijdte van het wetsvoorstel breedvoerig wordt toegelicht.

In dit van lag kan het derhalve volstaan met het degelijk verslag van de heer Posson, aan te vullen vooral wat betreft de recente door de auteur van het wetsvoorstel ingediende amendementen op de artikelen 1, 2, 3, 5, 8, 10 en 10bis (*nieuw*).

* *

Alle niet-geamendeerde artikelen werden zonder bespreking eenparig aangenomen. De amendementen, behoudens het amendement op de eerste zin van artikel 10, dat werd ingetrokken, alsmede de gewijzigde artikelen werden eveneens eenparig aangenomen.

* *

— Het amendement op artikel 1 strekt ertoe de tweede zin van het eerste lid van dit artikel te schrappen en het tweede lid te vervangen door wat volgt :

« Voor het berekenen van de renten wordt de graad van arbeidsongeschiktheid vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 13bis van het besluit van de Regent van 19 oktober 1944 betreffende het verlenen van toelagen aan sommige categorieën van door arbeidsongevallen getroffen. »

Het werd als volgt verantwoord :

« Ten einde de administratieve praktijk die erin bestond de graad van arbeidsongeschiktheid te laten vaststellen zoals bepaald bij artikel 13bis van genoemd Regentsbesluit (zie o.m. « Administratieve onderrichtingen » van 31 mei 1960) wordt voorgesteld de tekst in die zin aan te passen.

» Op die manier worden tevens interpretatiemoeilijkheden vermeden die zouden kunnen voortvloeien uit de tekst van artikel 1, eerste lid, tweede zin en artikel 8, tweede lid van het voorstel.

» In de oorspronkelijke tekst is immers sprake van een vastgestelde en in de tweede van een vast te stellen graad van arbeidsongeschiktheid. »

Op de vraag van een lid in verband met artikel 13bis van voornoemd Regentsbesluit werd geantwoord dat het om geen principiële tekst gaat.

— De tekst van artikel 2 werd door de volgende bepaling vervangen :

« De in artikel 1 bedoelde getroffen en hun rechtverrijgende die onder de gelding van de Duitse wetgeving geen rente hebben kunnen verkrijgen, kunnen aanspraak maken op de bijzondere toelage waarvan de wijze van toekenning is bepaald in artikel 5 van het voornoemd besluit van de Regent van 19 oktober 1944. »

De verwijzing naar artikel 13 van het Regentsbesluit van 19 oktober 1944 waarvan sprake is in de oorspronkelijke tekst van artikel 2 werd weggelaten aangezien de wijze van beheer van de dienst voor de toelagen vastgesteld bij voornoemd artikel 13, niet in overeenstemming is met de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging, die van toepassing is op het Fonds voor arbeidsongevallen, krachtens artikel 3 van het koninklijk besluit n° 66 van 10 november 1967.

M. Schyns, auteur de la proposition de loi, en a rappelé la genèse dans son exposé introductif et s'est référé au rapport de M. Posson (*Doc.* n° 175/3, 1965-1966), où la portée de la proposition de loi a fait l'objet d'un ample commentaire.

Le présent rapport peut dès lors se borner à compléter simplement le rapport précité de M. Posson, principalement en ce qui concerne les amendements présentés récemment par l'auteur de la proposition de loi aux articles 1, 2, 3, 5, 8, 10 et 10bis (*nouveau*).

* *

Tous les articles non amendés ont été adoptés à l'unanimité sans discussion. Les amendements, à l'exception de l'amendement à la première phrase de l'article 10, qui a été retiré, ainsi que les articles modifiés ont également été adoptés à l'unanimité.

* *

— L'amendement à l'article premier tend à supprimer la deuxième phrase de l'alinéa premier de cet article et à remplacer le second alinéa par ce qui suit :

« Pour le calcul de la rente, le degré d'incapacité de travail est fixé conformément aux dispositions de l'article 13bis de l'arrêté du Régent du 19 octobre 1944 concernant l'octroi d'allocations à certaines catégories de victimes d'accidents du travail. »

Cet amendement était justifié comme suit :

« Conformément à une pratique administrative, le degré d'incapacité de travail était fixé suivant les dispositions de l'article 13bis de l'arrêté du Régent précité (voir « Instructions administratives » du 31 mai 1960). Il est proposé d'adapter le texte en ce sens.

» Ainsi, les difficultés d'interprétation qui pourraient découler de la deuxième phrase de l'article premier, alinéa premier, et du deuxième alinéa de l'article 8 de la proposition sont évitées.

» Dans le texte initial il est en effet question d'un degré d'incapacité fixé, tandis que dans le deuxième il est question d'un degré à fixer. »

A la question d'un membre ayant trait à l'article 13bis de l'arrêté du Régent précité, il a été répondu qu'il ne s'agit nullement d'un texte de principe.

— Le texte de l'article 2 a été remplacé par la disposition suivante :

« Les victimes d'accidents visées à l'article premier et leurs ayants droit qui n'ont pu bénéficier d'une rente sous l'empire de la législation allemande peuvent prétendre à l'allocation spéciale dont les modalités d'octroi sont fixées à l'article 5 de l'arrêté précité du Régent du 19 octobre 1944. »

La référence à l'article 13 de l'arrêté du Régent du 19 octobre 1944, dont il était question dans le texte initial de l'article 2, a été supprimée, parce que le mode de gestion du service des allocations prévu à l'article 13 précité n'est pas conforme à la loi du 25 avril 1963 concernant la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, applicable au Fonds des accidents du travail en vertu de l'article 3 de l'arrêté royal n° 66 du 10 novembre 1967.

— In de Nederlandse tekst van het tweede lid van artikel 3 werden op grond van taalkundige overwegingen de woorden « agrarische renten » vervangen door het woord : « landbouwongevallenrenten ».

— Het eerste lid van artikel 5 werd door de volgende bepaling vervangen :

« De toelagen waarin is voorzien door het voornoemd besluit van de Regent van 19 oktober 1944 worden aan de door een in de artikelen 1 en 2 bedoeld ongeval getroffen en hun rechtverkrijgenden toegekend binnen de grenzen en onder de voorwaarden welke in dat besluit zijn vastgesteld. »

De tekst wordt minder zwaar gemaakt : de wijzigende en aanvullende besluiten van voornoemd Regentsbesluit worden niet meer aangehaald.

Het bleek noodzakelijk in de tekst van dit artikel te verwijzen naar artikel 2 van het voorstel omdat het tweede lid van artikel 5 uitdrukkelijk bepaalt dat de voorwaarden betreffende de behoefte niet van toepassing zijn. Welnu, ook voor de bijzondere toelagen gelden die bepalingen, zodat de afwijking uitdrukkelijk moet opgenomen worden.

— In artikel 8 werd het tweede lid weggelaten : het vaststellen van de graad van arbeidsongeschiktheid is immers geregeld bij de artikelen 1 en 5 van het voorstel.

— Wat betreft artikel 10, werd voorgesteld in de eerste zin tussen het woord « toepassing » en het woord « van » de woorden « van de artikelen 1, 3 en 4 » in te voegen.

Tevens werd voorgesteld de tweede zin van dit artikel te schrappen.

Die wijzigingen werden als volgt verantwoord :

« Thans is geen enkel rechtcollege bevoegd om kennis te nemen van de geschillen betreffende het toekennen en betalen van de toelagen bedoeld door genoemd Regentsbesluit van 19 oktober 1944.

» Het is niet aangewezen nieuwe administratieve rechtscollages op te richten of de vrederechter bevoegd te verklaren voor deze geschillen. »

Een lid kon zich niet akkoord verklaren met het voorstel waarbij de bevoegdheid van de vrederechter wordt beperkt tot de artikelen 1, 3 en 4.

Zou bijvoorbeeld de aanvrager die wegens overmacht zijn aangifte niet binnen de bij artikel 9 bepaalde termijn ingediend heeft, geen verzoek tot opheffing van het verval bij de vrederechter kunnen indienen ?

De bevoegdheid van de vrederechter moet zich uitstrekken over alle artikelen van de wet, zelfs al kan nu reeds uitgemaakt worden dat de betwistingen voornamelijk op de artikelen 1, 3 en 4 zullen betrekking hebben.

De Commissie trad dit standpunt bij. Enkel het tweede gedeelte van het op dit artikel ingediende amendement werd behouden.

De bevoegdheid *ratione loci* van de arbeidsrechtbank wordt geregeld overeenkomstig hetgeen voorzien is in het Gerechtelijk Wetboek. Dit vloeit voort uit het hierna besproken artikel 10bis.

— Dans le texte néerlandais du deuxième alinéa de l'article 3, les mots : « agrarische renten », sont remplacés par le mot « landbouwongevallenrenten », pour des raisons d'ordre linguistique.

— Le premier alinéa de l'article 5 a été remplacé par la disposition suivante :

« Les allocations prévues par l'arrêté du Régent du 19 octobre 1944 précité sont accordées aux victimes et aux ayants droit des victimes d'un accident visé aux articles 1 et 2 dans les limites et conditions fixées par cet arrêté. »

Le texte est allégé : l'énumération des arrêtés modifiant et complétant ledit arrêté du Régent est supprimée.

Dans le texte de cet article, il a semblé nécessaire de se référer à l'article 2 de la proposition, du fait que le deuxième alinéa de l'article 5 dispose explicitement que les conditions d'état de besoin ne sont pas d'application. Ces dispositions étant également applicables aux allocations spéciales, la dérogation doit être reprise expressément.

— A l'article 8, le deuxième alinéa a été supprimé : la fixation du degré d'incapacité de travail est, en effet, réglée par les articles 1 et 5 de la proposition.

— En ce qui concerne l'article 10, il a été proposé de compléter la première phrase en y ajoutant, entre les mots « application » et « de » les mots « des articles 1, 3 et 4 ».

Il a été proposé également de supprimer la seconde phrase de cet article.

Ces modifications ont été justifiées comme suit :

« Aucune juridiction n'est actuellement compétente pour connaître des litiges concernant l'octroi et le paiement des allocations visées par l'arrêté du Régent du 19 octobre 1944 précité.

» Il ne s'indique pas de créer de nouvelles juridictions administratives pour ces litiges ou de rendre le juge de paix compétent. »

Un membre n'a pas pu se rallier à la proposition limitant la compétence du juge de paix aux seuls articles 1, 3 et 4.

Le demandeur qui, pour motif de force majeure, n'a pas introduit sa déclaration dans le délai prévu à l'article 9 ne pourrait-il, par exemple, introduire auprès du juge de paix une demande en levée de déchéance ?

La compétence du juge de paix doit s'étendre à tous les articles de la loi, même s'il est, dès à présent, possible de se rendre compte déjà que les litiges porteront surtout sur les articles 1, 3 et 4.

La Commission s'est ralliée à ce point de vue. Seule la deuxième partie de l'amendement à cet article a été maintenue.

La compétence *ratione loci* du tribunal du travail est réglée conformément à ce qui est prévu au Code judiciaire. Ceci résulte de l'article 10bis dont il est question ci-après.

— Een artikel 10bis (nieuw) wordt ingevoegd, luidend als volgt :

Artikel 579 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 579. — De arbeidsrechtbank neemt kennis :

» 1° van de vorderingen betreffende de vergoeding van schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen, uit ongevallen op de weg van en naar het werk en uit beroepsziekten;

» 2° van de vorderingen betreffende de schadevergoeding wegens arbeidsongevallen, welke zich tussen 10 mei 1940 en 30 september 1944, onder de gelding van de Duitse wetgeving, voorgedaan hebben in de door het Duitse Rijk aangehechte Belgische gebieden;

» 3° van de vorderingen betreffende de toelagen toegerekend door het Fonds voor Arbeidsongevallen en het Fonds voor de Beroepsziekten. »

In verband met artikel 579 van het Gerechtelijk Wetboek werd de vraag gesteld of de tekst van het derde lid niet afwijkt van of in tegenstrijd is met het bepaalde in de wet van 24 december 1968 tot wijziging van de wet van 24 december 1963 betreffende de schadeloosstelling voor en de voorkoming van beroepsziekten.

Er werden echter geen bezwaren weerhouden.

Bij toepassing van artikel 628, 14°, van het Gerechtelijk Wetboek zal de arbeidsrechtbank van de woonplaats van de rechthebbende bevoegd zijn, in tegenstelling met de bestaande wet, die bepaalt dat de vrederechter van de plaats van het ongeval bevoegd is.

Zoals hierboven werd gezegd, werden de amendementen alsmede de artikelen eenparig aangenomen.

Het gehele voorstel, zoals het hierna voorkomt, werd eveneens eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
M. VAN HERREWEGHE.

De Voorzitter,
J. POSSON.

— Il a été inséré un article 10bis (nouveau), libellé comme suit :

L'article 579 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire est remplacé par le texte suivant :

« Art. 579. — Le tribunal du travail connaît :

» 1° des demandes relatives à la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents sur le chemin du travail et des maladies professionnelles;

» 2° des demandes relatives à la réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus entre le 10 mai 1940 et le 30 septembre 1944, sous l'empire de la législation allemande, dans les territoires belges annexés par le Reich allemand;

» 3° des demandes relatives aux allocations octroyées par le Fonds des accidents du travail et par le Fonds des maladies professionnelles. »

A propos de l'article 579 du Code judiciaire, il a été demandé si le texte du troisième alinéa ne déroge pas ou n'est pas contraire aux dispositions de la loi du 24 décembre 1968 modifiant la loi du 24 décembre 1963 relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles et à la prévention de celles-ci.

Aucune objection n'a cependant été retenue.

En application de l'article 628, 14°, du Code judiciaire, c'est le tribunal du travail du domicile de l'ayant droit qui sera compétent, ceci, contrairement à la loi actuellement en vigueur, laquelle stipule qu'est compétent le juge de paix du lieu de l'accident.

Ainsi qu'il est dit plus avant, les amendements ainsi que les articles ont été adoptés à l'unanimité.

La proposition dans son ensemble, telle que reproduite ci-après, a été également adoptée à l'unanimité.

Le Rapporteur,
M. VAN HERREWEGHE.

Le Président,
J. POSSON.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Artikel 1.

De tussen 10 mei 1940 en 30 september 1944 in de door het Duitse Rijk aangehechte Belgische gebieden door arbeidsongevallen getroffen en hun rechtverkrigenden kunnen — indien zij, onder de gelding van de Duitse wetgeving waaraan zij waren onderworpen, voldeden aan de voorwaarden welke recht gaven op een rente ten laste van Duitse verzekeringsinstellingen — aanspraak maken op die renten en achterstellen van die renten. Voor het berekenen van de rente wordt de graad van arbeidsongeschiktheid vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 13bis van het besluit van de Regent van 19 oktober 1944 betreffende het verlenen van toelagen aan sommige categorieën van door arbeidsongevallen getroffen.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

Les victimes et les ayants droit des victimes d'accidents du travail survenus, durant la période comprise entre le 10 mai 1940 et le 30 septembre 1944, dans les territoires belges annexés par le Reich allemand, qui sous l'empire de la législation allemande à laquelle ils étaient soumis, se trouvaient dans les conditions pour bénéficier d'une rente à charge des assureurs allemands, peuvent obtenir les rentes ainsi que les arrérages de ces rentes. Pour le calcul de la rente, le degré d'incapacité de travail est fixé conformément aux dispositions de l'article 13bis de l'arrêté du Régent du 19 octobre 1944 concernant l'octroi d'allocations à certaines catégories de victimes d'accidents du travail.

Art. 2.

De in artikel 1 bedoelde getroffen en hun rechtverkriggenden die onder de gelding van de Duitse wetgeving geen rente hebben kunnen verkrijgen, kunnen aanspraak maken op de bijzondere toelage waarvan de wijze van toekenning is bepaald in artikel 5 van het voornoemd besluit van de Regent van 19 oktober 1944.

Art. 3.

Voor de berekening van de renten wordt de Belgische wetgeving betreffende schadevergoeding wegens arbeidsongevallen toegepast.

De landbouwongevallenrenten welke verschuldigd zijn voor de ongevallen die vroeger onder de « Rheinische Landwirtschaftliche Berufsgenossenschaft » ressorteerden, worden berekend op grond van een forfaitair referentieloon van 6 075 frank en 4 125 frank per jaar voor mannen, respectievelijk voor vrouwen.

Art. 4.

Voor de berekening van de te ontvangen bedragen worden de in Reichsmark uitgedrukte renten in Belgische frank omgezet naar rato van 12 Belgische frank voor 10 Reichsmark.

Art. 5.

De toelagen waarin is voorzien door het voornoemd besluit van de Regent van 19 oktober 1944 worden aan de door een in de artikelen 1 en 2 bedoeld ongeval getroffen en hun rechtverkriggenden toegekend binnen de grenzen en onder de voorwaarden welke in dat besluit zijn vastgesteld.

De bepalingen betreffende de staat van behoefte zijn echter niet van toepassing.

Art. 6.

Op verzoek van een der partijen kan de graad van arbeidsongeschiktheid welke in de bij de artikelen 1 en 2 van deze wet bedoelde gevallen is vastgesteld, worden herzien binnen een termijn van niet meer dan drie jaar, te rekenen vanaf de datum der kennisgeving van de verrekening der krachtens deze wet verschuldigde renten en toelagen.

Art. 7.

De vroeger aan de rechthebbenden toegekende voorschotten worden afgetrokken van de renten en toelagen die krachtens de artikelen 1, 2 en 5 van deze wet worden toegekend.

Art. 8.

De uitkering van de renten en toelagen wordt opgedragen aan het Fonds voor arbeidsongevallen.

Art. 9.

Om in aanmerking genomen te kunnen worden, moeten de aanvragen ter verkrijging van de in de artikelen 1, 2 en 5 dezer wet bedoelde voordelen bij de bovengenoemde instelling worden ingediend binnen een termijn van twee jaar volgend op de datum van de bekendmaking van deze wet.

Art. 2.

Les victimes d'accidents visées à l'article premier et leurs ayants droit qui n'ont pu bénéficier d'une rente sous l'empire de la législation allemande peuvent prétendre à l'allocation spéciale dont les modalités d'octroi sont fixées à l'article 5 de l'arrêté précité du Régent du 19 octobre 1944.

Art. 3.

Pour le calcul des rentes, il est fait application de la législation belge sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail.

Les rentes agricoles dues pour les sinistres relevant anciennement de la compétence de la « Rheinische Landwirtschaftliche Berufsgenossenschaft » sont calculées sur la base d'un salaire de référence forfaitaire de 6 075 francs par an pour les hommes et de 4 125 francs pour les femmes.

Art. 4.

Pour le calcul des sommes à percevoir, les rentes établies en Reichsmark sont converties en francs belges à raison de 12 francs belges pour 10 Reichsmark.

Art. 5.

Les allocations prévues par l'arrêté du Régent du 19 octobre 1944 précité sont accordées aux victimes et aux ayants droit des victimes d'un accident visé aux articles 1 et 2 dans les limites et aux conditions fixées par cet arrêté.

Toutefois, les dispositions relatives à l'état de besoin ne sont pas applicables.

Art. 6.

A la demande de l'une des parties, le degré d'incapacité fixé dans les cas visés aux articles 1 et 2 de la présente loi peut faire l'objet d'une révision dans un délai qui n'excèdera pas trois ans à partir de la date de la notification du décompte des rentes et allocations dues en vertu de la présente loi.

Art. 7.

Les avances consenties antérieurement aux bénéficiaires en cause sont déduites des rentes et allocations accordées en vertu des articles 1, 2 et 5 de la présente loi.

Art. 8.

Le service des rentes et allocations est confié au Fonds des accidents du travail.

Art. 9.

Pour être prises en considération, les demandes tendant à obtenir le bénéfice des avantages prévus aux articles 1, 2 et 5 de la présente loi doivent être introduites auprès de l'organisme précité dans les deux ans qui suivent la date de publication de la présente loi.

Art. 10.

De vrederechter van de plaats van het ongeval is bevoegd om in eerste aanleg kennis te nemen van de betwistingen welke uit de toepassing van deze wet zijn ontstaan. De procedurekosten komen ten laste van het Fonds voor arbeidsongevallen, behalve wanneer de vordering tergend en roekeloos is.

Art. 11.

Artikel 579 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 579. — De arbeidsrechtbank neemt kennis :

- » 1° van de vorderingen betreffende de vergoeding van schade voortkomende uit arbeidsongevallen, uit ongevallen op de weg van en naar het werk en uit beroepsziekten;
- » 2° van de vorderingen betreffende de schadevergoeding wegens arbeidsongevallen, welke zich tussen 10 mei 1940 en 30 september 1944, onder de gelding van de Duitse wetgeving, voorgedaan hebben in de door het Duitse Rijk aangehechte Belgische gebieden;
- » 3° van de vorderingen betreffende de toelagen toegerekend door het Fonds voor Arbeidsongevallen en het Fonds voor de Beroepsziekten. »

Art. 12.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 1944.

Art. 10.

Le juge de paix du lieu de l'accident est compétent pour connaître, en premier ressort, des contestations nées de l'application de la présente loi. Les frais de procédure sont à charge du Fonds des accidents du travail, sauf lorsque l'action est téméraire et vexatoire.

Art. 11.

L'article 579 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 579. — Le tribunal du travail connaît :

- » 1° des demandes relatives à la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents sur le chemin du travail et des maladies professionnelles;
- » 2° des demandes relatives à la réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus entre le 10 mai 1940 et le 30 septembre 1944, sous l'empire de la législation allemande dans les territoires belges annexés par le Reich allemand;
- » 3° des demandes relatives aux allocations octroyées par le Fonds des accidents du travail et par le Fonds des maladies professionnelles. »

Art. 12.

La présente loi produit ses effets le 1^{er} octobre 1944.